

Oulun kaupunki

KAKSIKIELISEN OPETUKSEN MALLI

SUOMI-ENGLANTI –LUOKAT

LAAJAMITTAINEN KAKSIKIELINEN OPETUS

MÄÄRITELMÄ

Laajamittaisella kaksikielisellä opetuksella tarkoitetaan opetusta, jossa perusopetuksen koko oppimäärän **opetuksesta yli 25% järjestetään kohdekielellä** koulun opetuskielen lisäksi.

Osuus lasketaan koko tuntimäärästä niillä vuosiluokilla, joilla laajamittaista kaksikielistä opetusta toteutetaan.

OULUSSA

Oulussa laajamittaista kaksikielistä opetusta järjestetään tällä hetkellä Pohjois-Ritaharjun koululla vuosiluokilla 3 ja 4 **suomen ja englannin** kielillä. Opetusta laajennetaan vähitellen kattamaan luokat 1-6.

Kaksikielistä laajennetaan vähitellen myös muille Oulun koulualueille.

TAVOITE

Kaksikielisessä opetuksessa **oppiaineiden tavoitteet** ovat samat opetussuunnitelman tavoitteet kuin ei-kaksikielisessä opetuksessa.

Kielellisenä tavoitteena laajamittaisessa kaksikielisessä opetuksessa on *oppijan ikäkaudelle sopiva akateeminen kielitaito, jonka avulla voi ymmärtää, opiskella ja oppia sekä osoittaa osaamista ja tuottaa sisältöä englanniksi.* (Taina Wewer, toim.: Kahdella kielellä kiitoon! s.5) Peruskoulun päättyessä tuo kielitaito on [eurooppalaisen viitekehyksen](#) mukainen taitotaso B1.1., johon liittyy myös yleisissä koulun arjen tilanteissa selviytyminen kohdekielellä.

Pitkätäh täimen tavoite on perustan luominen elinikäiselle kielten oppimiselle sekä kielten ja kulttuurien moninaisuuden arvostamiselle.

LAAJAMITTAINEN KAKSIKIELINEN OPETUS

OPETUS JA OPISKELU

Kaksikielisessä opetuksessa käytetään CLIL- menetelmää (Content and Language Integrated Learning), jossa oppiaineiden asiasisältöjä opiskellaan vieraalla kielellä. Oppilaiden äidinkielellä ja vieraalla kielellä annettu opetus muodostavat kokonaisuuden, jolla vierasta kieltä opitaan. Opetuksessa käytetään tarkoitukseen ja tilanteeseen soveltuvaa kieltä.

Formaali kielenopetus tapahtuu kielen tunneilla.

Kaksikielinen opetus painottuu Pohjois-Ritaharjussa vuosiluokilla 1-3 matematiikkaan, ympäristöoppiin sekä taito- ja taideaineisiin ja vuosiluokilla 4-6 yhteiskuntaoppiin ja historiaan edellä mainittujen lisäksi.

Opetustilanteissa oppiaineiden termit ja käsitteet käydään läpi ja opetellaan molemmilla kielillä kaksikielisissä oppiaineissa.

Myös muissa oppiaineissa käytetään englannin kieltä opetusta rikastamaan. Päivittäiset rutiinit käydään läpi englanniksi.

Äidinkielen opetus toteutetaan vain äidinkieltä käyttämällä.

Oppilaiden kanssa käydään läpi aiheeseen liittyvä sanasto ja fraasit, joita kyseisen aiheen opiskelussa tarvitaan, ennen opetuksen aloittamista tai sen aikana.

Opetusta havainnollistetaan monikanavaisesti oppijoille ja oppilaille tarjotaan tukimateriaalia (scaffolding). Myös TVT:tä hyödynnetään oppimisessa apuvälineenä ja työkaluna (mm. Ville-oppimisympäristön matematiikan englanninkielinen materiaali).

Kaksikielisessä opetuksessa painottuu luonnollinen viestintä ja vuorovaikutus, toiminnallisuus ja oppilaiden aktiivinen kielenkäyttö. (POPS 10.1.)

ESIMERKKI OPPIMISTILANTEESTA

Opetustuokio alkaa englanniksi, ja uusia sanoja ja fraaseja voidaan selittää myös suomeksi. Kun asia on käsitelty englanniksi, se avataan myös suomeksi varmistaen termien osaaminen. Jatkokäsittely tapahtuu joko suomeksi tai molemmilla kielillä. Opettajat esittävät kysymyksiä aktivoidakseen oppijoita. Läksyt annetaan materiaalista riippuen suomeksi tai englanniksi. Uusien aiheiden avainsanastoa jaetaan viikkosanastoina ennen aiheen käsittelyä. Opetuksessa edetään yksinkertaisemmasta kieli- ja ajattelutasosta kohti vaativampia tavoitteita.

LAAJAMITTAINEN KAKSIKIELINEN OPETUS

OPPIMATERIAALIT

Oppiaineista matematiikassa on käytössä täysin englanninkielinen materiaali. Muissa oppiaineissa käytetään sekä verkkoalustoilta löytyviä englanninkielisiä materiaaleja (mm. TWINKL), että soveltuvien osien englanninkielisiä kansainvälisiä fyysisiä opetusmateriaaleja (mm. Oxford International Primary History ja Oxford International Primary Science –kirjat). Lisäksi käytämme kaksikielisen opetuksen kirjastoon hankittua yleistä kopioitavaa materiaalia sekä oppilaan ikätasoon soveltuvia lukukirjoja.

Luokkahuoneen seinillä on opetusta tukevaa materiaalia (scaffolding) kuten kuvasanastoja, termejä, fraaseja sekä keskustelun aloitukseen sopivia puheraameja (speaking frames). Materiaalia on luokan seinillä heti lukuvuoden alussa ja sitä lisätään tarpeen mukaan lukuvuoden aikana.

Lisäksi opettajat tuottavat oppilaiden käyttöön **viikkosanastoja**, joita oppilaat käyttävät omana sanakirjanaan.

VERKOSTOTOIMINTA

Kansallinen kaksikielisen opetuksen verkosto

Kuulumme kansalliseen kaksikielisen opetuksen KAKSARI-verkostoon. Osallistumme säännöllisesti verkoston webinaareihin sekä Helsingissä vuosittain järjestettäviin seminaareihin. Jaamme kokemuksia sekä osallistumme yleiseen keskusteluun kaksikielisen opetuksen käytänteistä.

Toteutamme myös kahdenvälistä yhteistyötä vierailemalla muissa verkoston kouluissa sekä vastaanottamalla vierailijoita koulullemme. Näiden vierailuiden kautta vertailemme käytänteitä sekä jaamme osaamista koulujen välillä.

Paikallinen verkostotoiminta

Teemme harjoitteluyhteistyötä Oulun yliopiston kansainvälisen opettajankoulutusohjelman (ITE) kanssa.

Kaksikielisen opetuksen laajetessa Oulussa usealle koululle, rakennamme paikallisen kaksikielisen opetuksen verkoston ja laadimme sille toimintasuunnitelman säännöllistä yhteistyötä varten.



LAAJAMITTAINEN KAKSIKIELINEN OPETUS

3. luokalta alkaen

TIEDOTTAMINEN

Tammikuu

- **Rehtorin / kaupungin infoviesti** hakijaikäluokan koteihin ja opettajille Vilmassa ja/tai paperilla
- **Koulu-, alue- tai kaupunkikohtainen vanhempainilta** tai infotilaisuus
- **Kaksikieliset demotuokiot** hakijaikäluokan oppilaille

Helmikuu

- **Haku auki** viikoilla 7-9 joko paperilla tai Vilmassa
- Hakijan luokanopettaja täyttää **esitietolomakkeen**

Maaliskuu

- Kaikille hakijoille **orientaatiotunti/soveltuvuuskoe** (90 min)
- **Oppilasvalinta**
- **Tieto opiskelupaikasta ja paikan vastaanottaminen**

OPPILAAKSIOTTO

- Oppilaaksiotto tehdään **soveltuvuuskokeen perusteella tai arpoen** (pilotoimme Oulussa molempia oppilaaksiottotapoja)
 - Soveltuvuuskoe arvioi oppilaan valmiuksia opiskella kaksikielisessä opetuksessa
 - Arvonnassa oppilaille arvotaan jononumero, jonka perusteella paikat täytetään.
- Tarjottu paikka täytyy ottaa virallisesti vastaan määräaikaan mennessä tai sitä tarjotaan seuraavalle.
- Valituille ilmoitetaan henkilökohtaisella viestillä samoihin aikoihin kaupungin erikoisluokkahaun tulosten julkistamisen kanssa.

Lisätietoja:

petteri.pirttikoski@eduouka.fi

paivi.packalen@ouka.fi

KIITOS! THANK YOU!